

SPIS TREŚCI

Przedmowa	5
Sen - trzeźwo myślące istoty <i>Sleep is supposed to be</i>	9
Pręcik, płatek, cierni <i>A sepal, petal</i>	10
Jest coś cichszego niżli sen <i>There's something quieter</i>	11
Dwukrotnie oddawałam darni <i>I never lost</i>	12
Mój ogród jeszcze nie wie o tym <i>I haven't told my garden</i>	13
Czy moja barka poszła na dno <i>Whether my bark</i>	14
Odebranej ludziom dziś rano <i>Taken from men this morning</i>	15
Sukces najśłodszy jest dla tych <i>Success is counted sweetest</i>	16
Szkarłatna pani na pagórku <i>A lady red</i>	17
Jaka wielka to radość <i>Exultation is the going</i>	18
Ilekróć słyszę słowo „uciec” <i>I never hear</i>	19
Nasze życie jest jak Szwajcaria <i>Our lives are Swiss</i>	20
Iż czuwanie przy zmarłych <i>As by the dead</i>	21
Tak nieśmiała, gdy ją wypatrzyłam! <i>So bashful</i>	22
Tęcza mi nigdy nie mówi <i>The rainbow never</i>	23
Jedna godność oczekuje wszystkich <i>One dignity delays for all</i>	24
Nowe kroki w moim ogrodzie <i>New feet</i>	25

Czy naprawdę będzie ranek? <i>Will there really be</i>	26
Zwiesić głowę - ostentacyjnie <i>To hang our head</i>	27
To maleńka, maleńka była łódź <i>Twas such a little, little</i>	28
Chirurg musi być ostrożny <i>Surgeons must be</i>	29
Pszczółka się mnie nie lęka <i>The bee is not afraid</i>	30
Jakiż to zajazd <i>What inn is this</i>	31
W tajemniczych łachmanach <i>In rags mysterious</i>	32
Jeśli to „dogasanie” <i>If this is fading</i>	33
Iluz kielich ten przynosi <i>Many cross the Rhine</i>	34
Mówią, że w krajach, których nie znam <i>In lands I never saw</i>	35
Za każdą chwilę uniesień <i>For each ecstatic instant</i>	36
To odwaga - głośny toczyć spór <i>To fight aloud is very brave</i>	37
Jak dzieci życzą gościom „dobranoc” <i>As children bid</i>	38
Może i chciałbyś kupić kwiat <i>Perhaps you would like</i>	39
Wody nas uczy pragnienie <i>Water is taught by thirst</i>	40
Czy płynie strumień w sercu twoim <i>Have you got a brook</i>	41
Umarła, tak właśnie umarła <i>She died - this was the way</i>	42
Umierać! Umierać nocą! <i>Dying! dying in the night</i>	43

Ranny jelen skacze najwyżej <i>A wounded deer</i>	44
Zachwytu uczyć się przez ból <i>To learn the transport</i>	45
Nadchodź z wolna, Raju! <i>Come slowly, Eden</i>	46
Niewarzony dotąd napój sącę <i>I taste a liquor</i>	47
W alabastrowych komnatach bezpieczni <i>Safe in their alabaster ...</i>	48
Trzymałam w palcach klejnot <i>I held a jewel</i>	50
Czemu niebo zatrząskują przede mną <i>Why do they shut</i>	51
Dzikie noce - szalone noce! <i>Wild Nights - wild nights</i>	52
Nadzieja - pierzaste stworzenie <i>Hope is the thing</i>	53
Język angielski ma wiele fraz <i>Many a phrase</i>	54
A gdybym czekać nie zechciała <i>What if I say</i>	55
Czułam - szedł pogrzeb ... <i>I felt a funeral in my brain</i>	56
Jestem nikim ! A kim ... <i>I'm nobody</i>	57
Jak z tych gór starych kapie zachód <i>Now the old mountains</i>	58
Nie, nie znam samotności <i>Alone I cannot be</i>	60
Rozważam - ziemia tak krótko <i>I reason, Earth</i>	61
Dusza sama towarzystwo dobiera <i>The soul selects</i>	62
Różnica między rozpaczą <i>The difference between</i>	63

Opowiem, jak wzeszło słońce <i>I'll tell you</i>	64
Inni święta obchodzą w kościele <i>Some keep the Sabbath</i>	65
Nie umiem tańczyć <i>I cannot dance</i>	66
Na chodnik sfrunął ptak <i>A bird came down the walk</i>	67
Kiedy noc nieomal się kończy <i>When night is</i>	68
Poszłam do nieba <i>I went to Harven</i>	69
Stracić wiarę <i>To lose one's faith</i>	70
Śmierć weszła <i>There's been death</i>	71
Jak to - ja? <i>Me-come</i>	73
Nadmierną wagę głodujący <i>Undue Significance</i>	74
To jest mój list do świata <i>This is my letter</i>	75
Umierałam słysząc jak mucha <i>I heard a fly</i>	76
I po cóż mam dbać o perły <i>'Tis little I - could care</i>	77
Nie miałam czasu na nienawiść <i>I had no time hate</i>	78
Wymierzała słówka jak ostrza <i>She dealt her pretty</i>	79
Najmniej znaczyłam w całym domu <i>I was the slightest</i>	80
Ruszyłam wcześniej <i>I started early</i>	81
Myślę, że świerk lubi <i>I think the hemlock</i>	83

Serce - najpierw o przyjemność prosi	84
<i>The heart asks</i>	
Wypełni wyrwę to tylko	85
<i>To fill a gap</i>	
Konający tygrys jęczał	86
<i>A dying tiger</i>	
Głód mnie dręczył	87
<i>I had been hungry</i>	
Od światła może zginąć ropucha	88
<i>A toad can die</i>	
Lubię patrzeć jak chłopce	89
<i>I like to see</i>	
Trapiło mnie w dzieciństwie	90
<i>It troubled me</i>	
Odkrył moją istotę	91
<i>He found my being</i>	
Ku moim książkom	92
<i>Unto my books so good</i>	
Pająk srebrzystą kulę trzyma	93
<i>The spider holds</i>	
Całe lata nie byłam w domu	94
<i>I years had been from home</i>	
Na zewnątrz - to nie robi różnicy	96
<i>It makes no difference</i>	
Nie mogę z tobą żyć	97
<i>I cannot live with you</i>	
Moim mieszkaniem - Możliwość	100
<i>I dwell in possibility</i>	
Znowu - jego głos u drzwi	101
<i>Again his voice</i>	
Jedną istotę wybrałam	103
<i>Of all the souls</i>	
Nie tylko w komnatach straszy	104
<i>One need not be a Chamber</i>	